

M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Medidor de tensão arterial automático de braço

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Automatisk blodtrykksmåler til bruk på overarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Εγχειρίδιο οδηγιών 1: Πληροφορίες ασφαλείας και άλλες πληροφορίες

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Brugervejledning 1: Sikkerhed og andre oplysninger

Käyttöohje 1: Turvallisuus ja muita tietoja

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

Brukerhåndbok 1: Sikkerhet og annen informasjon

Посібник з експлуатації 1: інформація з техніки безпеки та інша інформація

EN

EL

PT

DA

FI

SV

NO

UK

Symbols



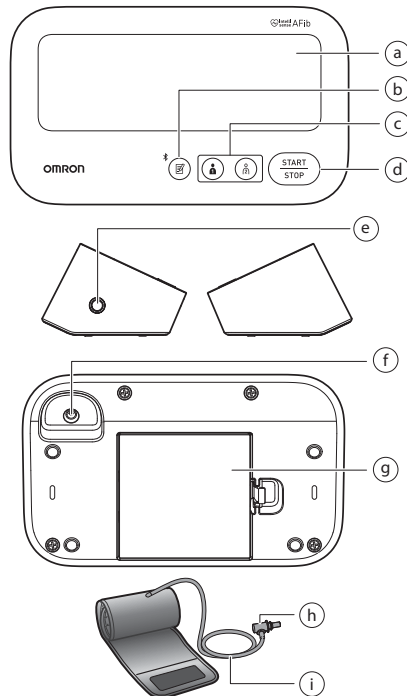
C € 0197

Σύμβολα / Símbolos / Symboler / Symbolit /
Symboler / Symboler / Позначки

Overview

EL Επισκόπηση
PT Descrição geral
DA Oversigt
FI Laitteen osat

SV Översikt
NO Oversikt
UK Опис приладу



a	Display Οθόνη Visor Display	Näyttö Bildskärm Display Дисплей
b	[Memory] (Connection) button Κουμπί [Μνήμη] (Σύνδεση) Botão de [Memória] (Ligação) Knappen [Memory] (forbindelse) [Muisti] (Yhteys) -painike [Minne] (anslutnings)-knapp [Minne]-knapp (forbindelse) Кнопка під'єднання / [Memory] (Пам'ять)	
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Κουμιά [Ταυτότητα χρήστη 1]/[Ταυτότητα χρήστη 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] Knapperne [Bruger-ID 1]/[Bruger-ID 2] [Käyttäjätunnus 1] / [Käyttäjätunnus 2] -painikkeet [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar [User ID 1]/[User ID 2]-knapper Кнопки ідентифікаторів користувача 1 і користувача 2	
d	[START/STOP] button Κουμπί [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP]-knapp [START/STOP]-painike [START/STOP]-knapp Knappen [START/STOP] Кнопка [START/STOP] (Старт / стоп)	
e	Air jack Υποδοχή αέρα Tomada de ar Udtag Ilmaliitäntä	Luftgång Luftkontakt Повітряне гніздо

f	AC adapter jack (for optional AC adapter) Υποδοχή προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (για προαιρετικό προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) Jackstik til AC-adapter (til AC-adapter som ekstraudstyr) Verkkolaitteen liitäntä (lisätarvike) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) Kontakt for vekselstrømadapter (for valgfri vekselstrømadapter) Гніздо адаптера змінного струму (для додаткового адаптера змінного струму)	
g	Battery compartment Διαμέρισμα μπαταριών Compartimento das pilhas Batterikammer Paristolokero	Batterifack Batterirom Відсік для батарейок
h	Air plug Βύσμα αέρα Ficha de ar Luftstik Ilmaletkun liitin	Luftkontakt Luftkobling Повітряний штекер
i	Air tube Σωλήνας αέρα Tubo de ar Luftslange	Ilmaletku Luftslang Luftslange Повітряна трубка

1 Johdanto

Kiitos, että ostit OMRONin automaattisen olkavarren verenpainemittarin. Verenpainemittari mittaa verenpainetta oskillometrisellä menetelmällä. Tämä tarkoittaa, että mittari havaitsee veren liikkeen olkavarsivaltimossa ja muuntaa liikkeet digitaalisiksi lukemaksi.

1.1 Turvallisuusohjeet

Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja OMRONin automaattisesta olkavarren verenpainemittarista. Mittarin turvallinen ja asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien näiden ohjeiden LUKEMISTA ja YMMÄRTÄMISTÄ. **Jos et ymmärrä näitä ohjeita tai sinulla on kysyttävää, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään ennen mittarin käyttöä. Kysy lääkäriltä lisätietoja omasta verenpainestaasi.**

1.2 Käyttötarkoitus

Tämä laite on verenpaineen ja pulssin mittaamiseen tarkoitettu digitaalimittari aikuisille. Laite pystyy havaitsemaan epäsäännöllisen pulssin, joka voi viitata eteisvärinä (AFib). Huomaa, että laitetta ei ole tarkoitettu eteisvärinän diagnosointiin.

* **Huomaa:** Eteisvärinädiagnosoin voi vahvistaa vain lääkäri sydänsähkökäyrän (EKG:n) avulla. Jos AFib-symboli tulee näkyviin, ota yhteys lääkäriin.

Kohdepotilaat

Aikuispotilaat

Käyttäjät

Aikuisväestö (saattaa sisältää myös potilaat), joka ymmärtää tämän käyttöohjeen sisällön.

Kliininen hyöty

Potilaan verenpaine voidaan mitata epäinvasiivisesti ja yksinkertaisesti kotiympäristössä, ja mahdollinen eteisvärinä havaitaan verenpainemittauksesta saadusta ja käyttäjälle toimitetusta pulssiaallosta.

Käyttötyyppi

Tämä mittari on tarkoitettu usean potilaan pitkäaikaiseen käyttöön.

Rajoitus

Potilaan käsivarren ympärysmittan on oltava 22–42 cm.

Käyttöaihe

Tätä laitetta käyttävät terveet henkilöt, korkeasta verenpaineesta kärsivät potilaat ja terveystietoiset henkilöt tavallisessa kotiympäristössä seuraaviin tarkoituksiin:

- verenpaineen ja sykkeen mittaukseen
- mahdollisen eteisvärinän arviointiin.

1.3 Vastaanottaminen ja tarkastus

Poista mittari ja muut osat pakkauksesta ja tarkista, että niissä ei ole vaurioita. Jos mittari tai muut osat ovat vaurioituneet, ÄLÄ KÄYTÄ niitä ja ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.

2 Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue tämän käyttöohjeen kohta Tärkeitä turvallisuustietoja ennen mittarin käyttöä. Noudata näitä käyttöohjeita tarkkaan turvallisuutesi takia. Säilytä ohjeet myöhemmä tarvetta varten. **Kysy lääkäriltä lisätietoja omasta verenpainestaasi.**

2.1 Vasta-aiheet

- ÄLÄ käytä tätä mittaria loukkaantuneeseen tai hoitoa saavaan käteen.
- ÄLÄ aseta mansettia käsivarteen tiputuksen tai verensiirron aikana.
- ÄLÄ käytä mittaria vauvoilla, lapsilla tai henkilöillä, jotka eivät pysty ilmaisemaan itseään.

2.2 Haittavaikutukset

- Mittausten ottaminen useammin kuin on tarpeen voi aiheuttaa mustelmia verenkiertohäiriöiden vuoksi.
- Mansetti voi aiheuttaa käsivarteen mustelmia, jos se täytetään vaadittua suurempaan paineeseen. HUOMAUTUS: Katso lisätietoja käyttöohjeen 2 lopun kohdasta "Jos systolinen paine on yli 210 mmHg".
- Lopeta mittarin käyttö ja keskustele lääkärin kanssa, jos koet ihoärsytystä tai käyttö tuntuu epämiellyttävältä.

2.3 Varoitus

Merkki mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman, jos sitä ei vältetä.

- ÄLÄ säädä lääkitystä (mukaan lukien minkään lääkkeen tai hoidon käytön muuttaminen) tämän verenpainemittarin lukemien perusteella. Noudata lääkärin määräämää lääkitystä. VAIN lääkärillä on riittävä pätevyys diagnosoida ja hoitaa korkeaa verenpainetta ja sydänsairauksia.
- ÄLÄ KOSKAAN diagnosoi tai hoida itseäsi mittarin näyttämien lukemien perusteella. Keskustele asiasta AINA lääkärin kanssa.
- Mahdollisen eteisvärinän seulonnotointi arvioi VAIN eteisvärinän mahdollisuutta. Se EI havaitse muita mahdollisesti hengenvaarallisia rytmihäiriöitä tai sairauksia, kuten muiden sydämen rytmihäiriöiden tai sydänkohtauksen mahdollisuutta.
- Jos sinulla ilmenee oireita tai huolenaiheita, ota yhteys lääkäriin.
- ÄLÄ lykkää/keskeytä säännöllisiä tarkastuksia tai lääkärikäyntejä tämän mittarin tulosten perusteella.
- Mahdollisen eteisvärinän seulontatoiminnaisuutta ei ole tarkoitettu käytettäväksi käyttäjille, joilla on jo diagnosoitu eteisvärinä.
- Tämä mittari ei välttämättä havaitse eteisvärinän mahdollisuutta sydämentahdistinta tai defibrillaattoria käyttävillä henkilöillä. Henkilöiden, joilla on sydämentahdistin tai defibrillaattori, ei siksi pidä käyttää tätä mittaria mahdollisen eteisvärinän tunnistamiseen.

- ÄLÄ käytä mittaria, jos samalla alueella on korkeataajuisia kirurgisia laitteita tai magneettikuvaus- tai tietokonetomografialaitteita. Mittari saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.
- ÄLÄ käytä mittaria ympäristöissä, joissa on korkea happipitoisuus, tai lähellä tulenarkoja kaasuja.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulla on jokin seuraavista: ennenaikaiset eteis- tai kammiolyönnit, eteisvärinä tai muu yleinen rytmihäiriö, valtimonkoveutumistauti, heikko perfuusio, diabetes, raskaus, raskausmyrkytys tai munuaissairaus. HUOMAA, että nämä sairaudet tai tilat sekä potilaan liikkuminen, tärinä ja värinä voivat vaikuttaa mittauslukemaan.
- Kuristumisen välttämiseksi säilytä ilmaletkua ja verkkolaitteen johtoa vauvojen ja lasten ulottumattomissa.
- Tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos vauvat tai lapset nälälasevat osia.

Tiedonsiirto

- Tämä tuote lähettää radiotaajuuksia (RF) aina 2,4 GHz:n taajuusalueella. ÄLÄ käytä tätä tuotetta lentokoneessa tai sairaalossa tai muissa paikoissa, joissa radiotaajuuksien käyttö on kielletty. Poista **Bluetooth®**-toiminto käytöstä tästä mittarista tai irrota paristot ja irrota verkkolaite pistorasiasta paikoissa, joissa radiotaajuuksien käyttö on kielletty.

Verkkolaitteen (lisävaruste) käsittely ja käyttö

- ÄLÄ käytä verkkolaitetta, jos mittari tai verkkolaitteen johto on vaurioitunut. Jos mittari tai johto on vaurioitunut, katkaise laitteesta virta ja irrota verkkolaite pistorasiasta välittömästi.
- Kytke verkkolaite sopivaan jännitelähteeseen. ÄLÄ käytä pistorasiaa, jossa on useita paikkoja pistokkeille.
- ÄLÄ KOSKAAN kytke verkkolaitetta pistorasiaan tai irrota sitä siitiä kädet märkinä.
- ÄLÄ pura tai yritä korjata verkkolaitetta.

Pariston käsittely ja käyttö

- Pidä paristot poissa vauvojen ja lasten ulottuvilta.

2.4 Varotoimi



Merkki mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa lievän tai kohtalaisen vamman käyttäjälle tai potilaalle, tai laitteen tai muun omaisuuden vaurioitumisen, jos tilannetta ei vältetä.

- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä olkavarressa, jossa on verisuoniyhteys tai valtimo-laskimosuntti tai jonka kautta annetaan suonensisäistä hoitoa, koska mittari aiheuttaa väliaikaisen verenkiertohäiriön ja voi tällaisissa tapauksissa johtaa loukkaantumiseen.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulle on suoritettu rinnanpoistoleikkaus tai imusolmukkeiden puhdistus.

- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulla on vakavia verenkiertohäiriöitä tai verisairaus, koska mansetin täyttyminen voi aiheuttaa mummelmia.
- Täytä mansetti VASTA sitten, kun se on asetettu olkavarren ympärille.
- Poista mansetti, jos se ei ala täyttymään mittauksen aikana.
- ÄLÄ käytä mittaria muuhun kuin verenpaineen mittaamiseen ja/tai mahdollisen eteisvärinän havaitsemiseen.
- Varmista, että 30 cm:n etäisyydellä mittarista ei ole verenpaineen mittauksen aikana matkapuhelimia tai muita sähkölaitteita, jotka muodostavat sähkömagneettisen kentän. Mittari saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.
- ÄLÄ pura tai yritä korjata mittaria tai muita osia. Se saattaa johtaa virheelliseen lukemaan.
- ÄLÄ käytä mittaria käyttäjä paikoissa, joissa on kosteutta tai vaara, että vettä roiskuu mittariin. Se voi vaurioittaa mittaria.
- ÄLÄ käytä mittaria liikkuvassa ajoneuvossa, kuten autossa tai lentokoneessa.
- ÄLÄ pudota mittaria tai altista sitä voimakkailla iskuilla tai tärinälle.
- ÄLÄ käytä mittaria paikoissa, joissa kosteus tai lämpötila on korkea tai alhainen. Katso kohta 6.
- Tarkkaile olkavartta mittauksen aikana sen varmistamiseksi, että mittari ei aiheuta pitkäaikaista verenkierron heikkenemistä.
- ÄLÄ käytä mittaria samanaikaisesti muiden sähköisten lääkintälaitteiden kanssa. Laitte saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.
- Vältä kylvyssä käyntiä, älä juo alkoholia tai kofeiinia, tupakoi, harrasta liikuntaa äläkä syö 30 minuuttia ennen mittausta.
- Lepää vähintään viisi minuuttia ennen mittaamista.
- Poista tiukka tai paksu vaateus käsivarren ympäriltä mittauksen ajaksi.
- Pysy paikallasi ÄLÄKÄ puhu mittauksen aikana.
- Käytä mansettia VAIN sellaisilla henkilöillä, joiden olkavarren ympärystä on mansetin määritetyllä alueella.
- Varmista ennen mittausta, että mittari on jäähtynyt tai lämmennyt huoneenlämpötilaan. Mittauksen tekeminen suuren lämpötilan muutoksen jälkeen voi johtaa epätarkkaan lukemaan. Jos mittaria on säilytetty säilytyksen enimmäis- tai vähimmäislämpötilassa, on suositeltavaa, että mittarin annetaan lämmetä tai jäähtyä noin kahden tunnin ajan ennen sen käyttöä käyttöolosuhteissa määritetyssä lämpötilassa. Lisätietoja käyttö- ja säilytys-/kyljetuslämpötilasta on kohdassa 6.
- ÄLÄ käytä mittaria sen käyttöajan päättymisen jälkeen. Katso kohta 6.
- ÄLÄ taita mansettia tai ilmaletkua liikaa.
- ÄLÄ taita tai kieri ilmaletkua mittauksen aikana. Muuten seurauksena voi olla verenkierron keskeytymisen aiheuttama vamma.
- Irrota ilmaletkun liitin vetämällä letkun kannassa olevasta muovisesta ilmaletkun liittimestä, ei letkusta.
- Käytä VAIN tälle mittarille määritettyä verkkolaitetta, mansettia, paristoja ja lisävarusteita. Muiden verkkolaitteiden, mansettien ja paristojen käyttö voi vaurioittaa mittaria ja/tai olla haitaksi mittarille.

- Käytä VAIN tälle mittarille tarkoitettua mansettia. Muiden mansettien käyttö voi johtaa virheellisiin lukemiin.
- Lue kohta 7, Tuotteen oikea hävittäminen, ja noudata sen ohjeita, kun hävität laitetta tai sen käytettyjä lisävarusteita tai valinnaisia osia.

Tiedonsiirto

- ÄLÄ vaihda paristoja tai irrota verkkolaitetta pistorasiasta, kun lukemia siirretään älylaitteeseen. Tämä saattaa aiheuttaa mittarin toimintahäiriön ja verenpainetietojen siirron epäonnistumisen.

Verkkolaitteen (lisävaruste) käsittely ja käyttö

- Työnnä verkkolaitteen pistoke kokonaan pistorasiaan.
- Kun irrotat verkkolaitetta pistorasiasta, vedä varovasti verkkolaitteesta. ÄLÄ vedä verkkolaitteen johdosta.
- Kun käsittelet verkkolaitteen johtoa:
ÄLÄ vahingoita sitä. / ÄLÄ riko sitä. / ÄLÄ tee siihen muutoksia. / ÄLÄ purista sitä. / ÄLÄ taita tai vedä sitä voimakkaasti. / ÄLÄ kierrä sitä. / ÄLÄ käytä sitä, jos se kierretty kerälle. / ÄLÄ aseta sen päälle painavia esineitä.
- Pyyhi pölyt verkkolaitteesta.
- Kun verkkolaite ei ole käytössä, irrota se pistorasiasta.
- Irrota verkkolaite pistorasiasta ennen mittarin pyyhkimistä.

Pariston käsittely ja käyttö

- ÄLÄ aseta paristojen napoja väärinpäin.
- Käytä mittarissa VAIN neljää AA-kokoista alkali- tai mangaaniparistoa. ÄLÄ käytä muun tyyppisiä paristoja. ÄLÄ käytä uusia ja vanhoja paristoja samanaikaisesti. ÄLÄ käytä erimerkkisiä paristoja samanaikaisesti.
- Poista paristot, jos mittaria ei käytetä pitkään aikaan.
- Jos paristonestettä joutuu silmiin, huuhtelee ne heti runsaalla määrällä puhdasta vettä. Ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- Jos pariston nestettä joutuu iholle, huuhoi iho välittömästi runsaalla määrällä puhdasta, haaleaa vettä. Jos ärsytys, vamma tai kipu jatkuu, ota yhteys lääkäriin.
- ÄLÄ käytä paristoja niiden viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
- Tarkasta paristot säännöllisesti ja varmista, että ne ovat hyvässä kunnossa.

2.5 Yleiset huomautukset

- Voit lopettaa mittauksen painamalla [START/STOP]-painiketta mittauksen aikana.
- Kun mittaat oikeasta käsivarresta, ilmaletkun on oltava kynnärtaipeen sivulla. Varo asettamasta käsivarttasi ilmaletkun päälle.



- Verenpaine voi vaihdella oikean ja vasemman olkavarren välillä, mikä voi johtaa erilaiseen mittauslukemaan. Käytä mittauksiin aina samaa olkavartta. Jos mittauslukemat olkavarsien välillä poikkeavat toisistaan huomattavasti, kysy lääkäriltä, kumpaa olkavartta kannattaa käyttää mittaukseen.

- Huomaa, että OMRON ei ole vastuussa sovelluksessa olevien tai muiden tietojen menetyksestä.
- OMRON connect on ainoa sovellus, jota suosittelemme käyttämään mittarin kanssa tietojen siirtämiseen.
- Kun käytät lisävarusteena saatavaa verkkolaitetta, älä sijoita mittaria paikkaan, jossa verkkolaite on vaikea kytkeä pistorasiaan ja irrottaa siitä.
- Suosittelemme pitämään paristot aina mittarissa, vaikka käyttäisitkin valinnaista verkkolaitetta. Jos käytät vain verkkolaitetta etkä pidä paristoja mittarissa, saatat joutua asettamaan päivämäärän ja ajan uudelleen aina, kun verkkolaite irrotetaan ja kytketään takaisin. Lukemia ei poisteta.

Pariston käsittely ja käyttö

- Käytetyt paristot on hävitettävä paikallisten säästöjen mukaisesti.
- Toimitettujen paristojen käyttöikä voi olla lyhyempi kuin uusien paristojen.
- Paristojen vaihtaminen ei poista aiempia lukemia.

3 Virhesanomat ja vianetsintä

Jos mittauksen aikana ilmenee jokin alla kuvatuista ongelmista, tarkista, että mittarin ja muiden sähkölaitteiden välillä on vähintään 30 cm tilaa. Jos ongelma ei häviä, katso lisätietoja seuraavasta taulukosta.

Näyttö/ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
E1 tulee näkyviin tai mansetti ei täyty.	[START/STOP]-painiketta painettiin, kun mansetti ei ollut paikallaan.	Katkaise mittarista virta painamalla uudelleen [START/STOP]-painiketta.
	Ilmaletkun liitintä ei ole liitetty kunnolla mittariin.	Työnnä ilmaletkun liitin tukevasti paikoilleen.
	Mansettia ei ole asetettu oikein paikalleen.	Aseta mansetti oikein ja tee uusi mittaus. Katso käyttöohjeen 2 kohta 6.
	Mansetista vuotaa ilmaa.	Vaihda mansetti uuteen. Katso käyttöohjeen 2 kohta 13.
E2 tulee näkyviin tai mittausta ei voi suorittaa, kun mansetti on täyttynyt.	Jos mittauksen aikana liikutaan tai puhutaan, mansetti ei täyty riittävästi.	Pysy paikallasi äläkä puhu mittauksen aikana. Jos "E2" näkyy toistuvasti, täytä mansettia käsin, kunnes systolinen paine on 30–40 mmHg edellisiä lukemia suurempi. Katso käyttöohjeen 2 loppu.
	Mittausta ei voi tehdä, koska systolinen paine on yli 210 mmHg.	
E3 tulee näkyviin	Mansetin täyttöpaine ylittää suurimman sallitun paineen.	Älä kosketa mansettia ja/tai taivuta ilmaletkua mittauksen aikana. Jos täytät mansetin käsin, katso käyttöohjeen 2 loppu.
E4 tulee näkyviin	Mittausten aikana liikkuminen tai puhuminen aiheuttaa värinää, joka häiritsee mittausta.	Pysy paikallasi äläkä puhu mittauksen aikana.
E5 tulee näkyviin	Pulssia ei tunnisteta oikein.	Aseta mansetti oikein ja tee uusi mittaus. Katso käyttöohjeen 2 kohta 6. Pysy liikkumatta ja istu oikein mittauksen aikana.
Er tulee näkyviin	Mittarissa on toimintahäiriö.	Paina [START/STOP]-painiketta uudelleen. Jos Er-symboli tulee uudelleen näkyviin, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.
Errr tulee näkyviin	Mittaria ei voida yhdistää älylaitteeseen tai sen tietoja ei voida siirtää oikein.	Noudata OMRON connect-sovelluksessa näytettyjä ohjeita. Jos Err-symboli tulee näkyviin sovelluksen tarkistuksen jälkeenkin, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.

Näyttö/ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
 tulee näkyviin	Pulsssia ei tunnisteta oikein.	Aseta mansetti oikein ja tee uusi mittaus. Katso käyttöohjeen 2 kohta 6. Pysy liikkumatta ja istu oikein mittauksen aikana.
 /  tulee näkyviin		Jos epäsäännöllisen sykkeen symboli  tulee edelleen näkyviin, on syytä ottaa yhteys lääkäriin.
 ei vilku mittauksen aikana		
 vilkkuu	Mittari odottaa laiteparin muodostusta älylaitteen kanssa.	Katso lisätietoja laiteparin muodostamisesta älylaitteen kanssa käyttöohjeen 2 kohdasta 5 tai peruuta laiteparin muodostus ja katkaise mittarista virta painamalla [START/STOP]-painiketta.
 vilkkuu	• Yli 48 lukemaa jää siirtämättä. • Mittarin ja älylaitteen välille ei ole muodostettu laiteparia. • Paristot on vaihdettu.	Muodosta laitepari tai siirrä lukemat OMRON connect -sovellukseen, jotta ne pysyvät sovelluksen muistissa ja tämä symboli häviää.
 vilkkuu	Paristojen varaus on alhainen.	Suosittelemme vaihtamaan kaikki neljä paristoa uusiin. Katso käyttöohjeen 2 kohta 4.
 tulee näkyviin tai mittarin virta katkeaa odottamatta mittauksen aikana.	Paristot ovat tyhjentyneet.	Vaihda välittömästi kaikki neljä paristoa uusiin. Katso käyttöohjeen 2 kohta 4.
Mitään ei näytetä mittarin näytössä.	Paristojen navat ovat väärinpäin.	Tarkista, että paristot on asennettu oikein. Katso käyttöohjeen 2 kohta 4.
Lukemat näyttävät liian korkeilta tai liian matalilta.	Verenpaine vaihtelee jatkuvasti. Verenpaineeseen voi vaikuttaa moni tekijä, kuten stressi, kellonaika ja se, miten mansetti asetetaan. Tutustu käyttöohjeen 2 kohtiin 2, 6 ja 7.	
Mittarissa on jokin muu tiedonsiirto-ongelma.	Noudata älylaitteessa näytettyjä ohjeita tai lue lisätietoja OMRON connect -sovelluksen Help (Ohje) -kohdasta. Jos ongelma ei häviä, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.	
Muita ongelmia ilmenee.	Katkaise mittarista virta painamalla [START/STOP]-painiketta kerran ja paina sitä sitten uudelleen, jotta voit tehdä mittauksen. Jos ongelma ei häviä, poista kaikki paristot ja odota 30 sekuntia. Asenna sitten paristot uudelleen. Jos ongelma ei häviä, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.	

4 Rajoitettu takuu

Kiitos OMRON-tuotteen ostamisesta. Tämä tuote on valmistettu laadukkaista materiaaleista erittäin huolellisesti. Tuote toimii asianmukaisesti, jos sitä käytetään ja ylläpidetään käyttöohjeessa mainitulla tavalla.

OMRON antaa tuotteelle viiden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. OMRON takaa, että tuote on valmistettu oikein ja että työn laatu ja materiaalit ovat asianmukaisia. Takuuajan aikana OMRON korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen tai vialliset osat osista ja työstä veloittamatta.

Takuu ei kata seuraavia:

- A. Kuljetuskustannukset ja -riskit.
- B. Valtuuttamattomien henkilöiden tekemien korjausten aiheuttamien korjausten ja/tai vaurioiden kustannukset.
- C. Säännölliset tarkastukset ja huollot.
- D. Lisävarusteiden tai muiden päälaitteeseen kuulumattomien lisälaitteiden viat tai kulumiset, ellei tätä ole nimenomaisesti taattu yllä.
- E. Korvausvaatimuksen hylkäämisestä johtuvat kulut (hylätyistä korvausvaatimuksista veloitetaan).
- F. Kaikki vahingot, mukaan lukien henkilövahingot, jotka aiheutuvat onnettomuudesta tai väärinkäytöstä.
- G. Kalibrointipalvelu ei sisälly takuuseen.
- H. Valinnaisilla osilla on yhden (1) vuoden takuu ostopäivästä alkaen. Valinnaisiin osiin kuuluvat muun muassa seuraavat tuotteet: mansetti ja mansetin letku.

Jos tarvitset takuupalvelua, ota yhteys tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään. Osoite on tuotepakkauksessa/-tiedoissa tai sitä voi tiedustella tuotteisiin erikoistuneelta vähittäisliikkeeltä. Jos OMRON-asiakaspalvelun löytämisessä on ongelmia, löydät yhteystiedot verkkosivuiltamme (www.omron-healthcare.com).

Takuun alainen korjaus tai vaihto ei oikeuta takuuajan jatkoon tai uusintaan. Takuu on voimassa vain, jos koko tuote ja alkuperäinen vähittäisliikkeestä saatu lasku/kuitti palautetaan.

5 Ylläpito

5.1 Ylläpito

Suojele mittaria vaurioilta noudattamalla seuraavia ohjeita:

Mittariin tehdyt muutokset tai muunnokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, mitätöivät takuun.



Varotoimi

ÄLÄ pura tai yritä korjata mittaria tai muita osia. Se saattaa johtaa virheelliseen lukemaan.

5.2 Säilytys

- Kun mittari ei ole käytössä, säilytä sitä ja muita komponentteja säilytyskotelossa.
- Säilytä mittaria ja muita osia puhtaassa ja turvallisessa paikassa.
- Taita ilmaletku varovasti mansetin sisään. Huomaa: älä taivuta tai taita ilmaletkua liikaa.
- Aseta mittari ja muut osat säilytyskoteloon.
- Älä aseta mittaria tai muita osia säilytykseen:
 - jos mittari ja muut osat ovat märkiä
 - paikkoihin, joissa mittari altistuu aäriämpötiloille, kosteudelle, suoralle auringonvalolle, pölylle tai syövyttävälle höyrylle, kuten valkaisuaineelle
 - paikkoihin, jotka ovat alttiita värähtelyille tai iskuille.

5.3 Mittarin pyyhkiminen

- Älä käytä hankaavia tai syttyviä puhdistusaineita.
- Pyyhi mittari ja mansetti pehmeällä ja kuivalla liinalla tai pehmeällä liinalla, jota on kostutettu miedolla (neutraalilla) puhdistusaineella, ja pyyhi ne sitten kuivalla liinalla.
- Älä pese mittaria, mansettia tai muita osia vedellä tai upota niitä veteen.
- Älä käytä bensiiniä, ohennusaineita tai vastaavia liuottimia mittarin, mansetin tai muiden osien pyyhkimiseen.

5.4 Kalibrointi ja huolto

- Tämän verenpainemittarin tarkkuus on testattu huolellisesti ja se on suunniteltu pitkä käyttöikä varten.
- Suosittelemme yleensä laitteen tarkastusta joka toinen vuosi, jotta voidaan varmistaa sen oikea toiminta ja tarkkuus. Ota yhteyttä valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään tai OMRON-asiakaspalveluun. Löydät osoitteen pakkauksesta tai toimituksen mukana tulleista tuotetiedoista.

6 Tekniset tiedot

Tuoteluokka	Elektroninen verenpainemittari
Tuotteen kuvaus	Automaattinen olkavarren verenpainemittari
Malli (koodi)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Näyttö	LCD-digitaalinäyttö
Mansetin painealue	0–299 mmHg
Verenpaineen mittaussalue	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulssin mittaussalue	40–180 lyöntiä/min
Tarkkuus	Paine: ± 3 mmHg Pulssi: ± 5 % näytön lukemasta
Mittaussmenetelmä	Oskillometrinen menetelmä
Siirtomenetelmä	Matalaenergiainen Bluetooth®
Langaton tiedonsiirto	Taajuusalue: 2,4 GHz (2 400 – 2 483,5 MHz) / Modulaatio: GFSK Efektiivinen säteilyteho: < 20 dBm
Käyttötila	Jatkuva käyttö
IP-luokitus	Mittari: IP21 Lisävarusteena saatava verkkolaite: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) tai IP22 (HHP-BFH01)
Luokitus	DC 6 V 4 W
Virtalähde	4 AA-paristoa (1,5 V) tai lisävarusteena saatava verkkolaite (vaihtovirta, 100–240 V, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)
Pariston kesto	Noin 900 mittausta (Kun käytetään uusia alkaliparistoja ja mukana toimitettua käsivarsimansettia. Riippuu pariston ja käsivarsimansetin tyypistä.)

Käyttöikä (käytettävyyssika)	Mittari: 5 vuotta tai 30 000 käyttökertaa. / Mansetti: 5 vuotta tai 10 000 käyttökertaa. / Lisävarusteena saatava verkkolaite: 5 vuotta
Käyttöolosuhteet	+10...+40 °C / 15–90 %:n suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä) / 800 – 1 060 hPa
Säilytys-/ kuljetusolosuhteet	-20...+60 °C / 10–90 %:n suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä)
Paino	Mittari: noin 350 g (ilman paristoja) Mansetti: noin 163 g
Mitat	Mittari: noin 165 mm (L) × 70 mm (K) × 98 mm (P) / Mansetti: noin 145 mm × 532 mm (ilmaletku: 750 mm)
Mittarin mansettiin sovellettava ympärysmitta	22–42 cm
Muisti	Tallentaa enintään 60 lukemaa käyttäjää kohden
Sisälysluettelo	Mittari, mansetti (HEM-FL31), 4 AA-paristoa, käyttöohjeet 1 ja 2, säilytyskotelo, verenpainekortti
Suojaus sähköiskua vastaan	Sisäisen virtalähteen ME-laite (käytettäessä pelkästään paristoja) Luokan II ME-laite (kun käytetään lisävarusteena saatavaa verkkolaitetta)
Soveltuva osa	Tyyppi BF (mansetti)

Huomautus

- Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilmoittamatta.
- Tämä mittari on tutkittu kliinisesti EN ISO 81060-2:2014 -standardin vaatimusten mukaisesti, ja se täyttää EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 -standardien vaatimukset (pois lukien raskaana olevat potilaat ja pre-eklampsiapotilaat). Kliinisessä validointitutkimuksessa K5-vaihetta käytettiin 85 tutkittavalle diastolisen verenpaineen määrittämistä varten.
- Tämä laite on hyväksytty käytettäväksi raskaana oleville ja raskausmyrkytyspotilaille European Society of Hypertension -yhdistyksen muunnetun protokollan* mukaan.

- Tämä laite on hyväksytty käytettäväksi (tyyppi II) diabeetikoilla**.
- IP-luokitus ilmoittaa koteloinnin suojausasteen standardin IEC 60529 mukaisesti. Mittari ja lisävarusteena saatava verkkolaite on suojattu kiinteiltä vierasesineiltä, joiden läpimitta on vähintään 12,5 mm (esimerkiksi sormi). Mittari ja lisävarusteena saatava verkkolaite (HHP-CM01 ja HHP-AM01) on suojattu pystysuoraan putoavilta vesipisaroilta, jotka voivat aiheuttaa ongelmia normaalisissa käytössä. Lisävarusteena saatava verkkolaite (HHP-BFH01) on suojattu enintään 15 asteen kulmassa putoavilta vesipisaroilta, jotka voivat aiheuttaa ongelmia normaalisissa käytössä.
- Käyttötilan luokitus on IEC 60601-1 -standardin mukainen.
- Mittari viestii älylaitteen kanssa käyttämällä matalaenergiasta Bluetooth-yhteyttä. Laiteparin muodostus edellyttää käyttäjän toimia. Siirretyt tiedot salataan.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Tietoja langattoman tiedonsiirron käyttöliittymästä

Mittarin Bluetooth-optiota käytetään yhteyden muodostamiseen mobiililaitteiden tiettyihin sovelluksiin, jotta mobiililaitteen päivämäärän ja ajan asetus voidaan synkronoida mittarin kyseisen asetuksen kanssa ja mittarin mittaustiedot voidaan synkronoida mobiililaitteen kanssa. Tietojen lisäkäsitteily mobiililaitteella on käyttäjän harkinnassa. Tämä tuote toimii lisensoimattomalla 2,4 GHz:n ISM-kaistalla, jolla kuka tahansa kolmas osapuoli voi siepata radioaallot joko tahallisesti tai tahattomasti mihin tahansa tuntemattomaan tarkoitukseen. Jos tätä tuotetta käytetään lähellä muita samaa taajuusalueita käyttäviä langattomia laitteita, kuten mikroaaltouunia tai langatonta lähiverkkoa, laitteissa voi esiintyä häiriöitä. Jos häiriöitä esiintyy, lopeta muiden laitteiden käyttö tai siirrä tämä tuote etäällä muista langattomista laitteista ennen kuin yrität käyttää sitä.

7 Tuotteen oikea hävittäminen (sähkö- ja elektroniikkaromu, WEEE)

Jos tuotteesta tai sen asiakirjoissa on tämä merkki, sitä ei saa hävittää muun talousjätteen mukana, kun sen käyttöikä on lopussa.

Jotta vältetään kontrolloimattoman jätteenhävityksen aiheuttamat ympäristöön ja ihmisten terveyteen kohdistuvat haitat, tämä tuote on erotettava muista jätteistä ja kierrätettävä asianmukaisesti materiaalien kestävä uudelleenkäytön edistämiseksi.

Tietoja siitä, minne ja miten tämä laite voidaan palauttaa ympäristöä kuormittamattomasti kierrätystä varten, on saatavissa joko laitteen myyntiliikkeestä tai kunnan-/kaupunginhallitukselta.

Yrityskäyttäjien taas tulee ottaa yhteyttä tavaranomittajaan ja tarkistaa ostosopimuksen ehdot. Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kaupallisten jätteiden kanssa.



8 Tärkeää tietoa sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)

Tämä laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevan standardin EN 60601-1-2:2015+A1:2021 vaatimukset.

Muita EMC-standardin mukaisia asiakirjoja on saatavana osoitteesta <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility> Sivustolla on lisätietoja tämän laitteen sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta.

9 Ohjeet ja valmistajien ilmoitus

- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. vakuuttaa täten, että tämä laite vastaa direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia.
- EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavissa seuraavilla internetisivustoilla: www.omron-healthcare.com.
- Tämä OMRON-tuote on valmistettu OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japan -yrityksen tarkan laatujärjestelmän mukaisesti. OMRON-verenpainemittarien perusosa, paineanturi, on valmistettu Japanissa. AFib-algoritmi kehitettiin käyttämällä useita PhysioNetin julkaisemia tietokantoja, jotka ovat saatavilla ODC Attribution License -lisenssillä. Lisätietoja on tuotesivulla: www.omron-healthcare.com
- Ilmoita kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa sijaitset.

10 Lisätietoja

Mitä verenpaine on?

Verenpaine osoittaa voimaa, jolla veri virtaa valtimoiden seinämiä vasten. Valtimoiden verenpaine vaihtelee jatkuvasti sydämen syklin aikana. Syklin korkeinta painetta nimitetään systoliseksi verenpaineeksi; matalinta painetta diastoliseksi verenpaineeksi. Sekä systolinen että diastolinen verenpainelukema ovat tarpeellisia, jotta lääkäri voi arvioida potilaan verenpaineen tilan.

Mitä a rytmiä tarkoittaa?

Rytmihäiriöllä tai epäsäännöllisellä sykkeellä tarkoitetaan epänormaalia sydämen rytmiä. Se johtuu sydämen nopeutta ja rytmiä säätelevien sähköimpulssien virheistä. Sydän voi jättää lyönnejä väliin, lyödä liian nopeasti (takykardia), liian hitaasti (bradykardia) tai epäsäännöllisesti.

Lähde: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Päivitetty 5. kesäkuuta 2023].

Julkaisupaikka: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; tammikuuta 2024.

Mitä eteisvärinä tarkoittaa?

Eteisvärinä (AFib) on eräänlainen rytmihäiriö, jossa sydämen rytmi on epäsäännöllinen ja usein erittäin nopea. Eteisvärinäkohtauksen aikana eteiseksi kutsutut sydämen yläkammiot lyövät sekavasti ja epäsäännöllisesti. Eteisvärinä saattaa johtaa verihyytymien muodostumiseen sydämessä. Tämä voi johtaa vakaviin terveysongelmiin, kuten aivohalvauksiin, ohimeneviin aivoverenkierohäiriöihin (TIA), sydämen vajaatoimintaan ja muihin sydämeen liittyviin komplikaatioihin.

Lähde: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Päivitetty 26. huhtikuuta 2023].

Julkaisupaikka: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; tammikuu 2024.

Mahdollisen eteisvärinän tunnistaminen



OMRONin tavaramerkitty teknologia varoittaa sinua, kun se havaitsee mahdollisen eteisvärinän jopa yksittäisellä mittauksella.

Mittari ilmoittaa mahdollisesta eteisvärinästä, jos se havaitsee epäsäännöllisyyttä sydämen sykästen välillä mittauksen aikana.

Mahdollisen eteisvärinän seurantatoiminto arvioi eteisvärinän mahdollisuutta AINOASTAAN mittauksen jälkeen. Se EI valvo sydäntäsi jatkuvasti, eikä se siksi voi varoittaa sinua, jos eteisvärinä ilmenee jonain toisena ajankohtana. Tämä mittari ei tunnista kaikkia eteisvärinän muotoja. Jos epäsäännöllinen sydämenrytmi on hyvin vähäinen, mittari ei ehkä havaitse sitä. Jos esimerkiksi sydämen eteisen ja kamion välisessä johtavuudessa on poikkeavuuksia, sydämen rytmi voi olla sinusrytmisä eikä mittari siksi havaitse eteisvärinää.

Tila, jossa  -symboli on näkyvissä, voi vaikuttaa verenpainemittauksiin ja vaikeuttaa tarkan lukeman saamista. Jos näin tapahtuu, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.

Mitä eroa on mahdollisen eteisvärinän seurantatoiminnolla ja EKG:llä?

Mahdollisen eteisvärinän seurantatoiminto hyödyntää pulssiaaltotunnistusta mahdollisen eteisvärinän tunnistamisessa 95,1 %:n herkkyydellä ja 98,6 %:n tarkkuudella*. EKG puolestaan mittaa sydämen sähköistä toimintaa, ja lääkäri voi käyttää sitä eteisvärinän diagnosointiin.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;15:47-5271(24)02520-7

Jos -symboli ei tule näkyviin, tarkoittaako se, että eteisvärinän mahdollisuutta ei ole?

Eteisvärinän mahdollisuus on olemassa, vaikka  -symboli ei tulisi näkyviin. Jos mittaus tehdään hetkellä, jolloin potilaalla ei ole eteisvärinää, mahdollinen eteisvärinä voi jäädä huomaamatta. Tämä mittari ei tunnista kaikkia eteisvärinän muotoja.

! Varoitusta

Mahdollisen eteisvärinän seurantatoiminto arvioi VAIN eteisvärinän mahdollisuutta. Se EI havaitse muita mahdollisesti hengenvaarallisia rytmihäiriöitä tai sairauksia, kuten muiden sydämen rytmihäiriöiden tai sydänkohtauksen mahdollisuutta.

Pitäisikö minun ottaa yhteys lääkäriin, jos -symboli tulee näkyviin?

On suositeltavaa ottaa yhteys lääkäriin, jos  -symboli tulee näkyviin. Tämä symboli voi kuitenkin tulla näkyviin muun syyn, kuten sydämen muun rytmihäiriön, vuoksi.

Mitä minun pitäisi tehdä, jos -symboli tulee joskus näkyviin?

Eteisvärinään ei liity aina oireita. On suositeltavaa, että keskustelet lääkärin kanssa ja noudatat lääkärin ohjeita.

Lääkäri on jo diagnosoinut minulla eteisvärinän, mutta

-symboli ei tule näkyviin.

Sinulla ei ehkä ole eteisvärinää yksittäisten verenpainemittausten aikana. On suositeltavaa, että keskustelet lääkärin kanssa säännöllisesti.

Onko verenpainelukema luotettava, kun -symboli tai epäsäännöllisen sykkeen symboli tulee näkyviin?

Eteisvärinä tai epäsäännöllinen syke voi vaikuttaa verenpainemittauksiin ja vaikeuttaa tarkan lukeman saamista. Lukemien vaihtelevuuden ratkaiseminen voi edellyttää toistuvia mittauksia.* Mittari ilmoittaa virheestä (E5), jos epäsäännöllisen sykkeen vaikutus on liian suuri mittaustuloksen antamista varten. Jos näin tapahtuu toistuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.

* O'Brien E, et al; J Hypertens. 2003; 21: 821–848.

Symbols Description

EL Περιγραφή συμβόλων

PT Descrição dos símbolos

DA Symbolbeskrivelse

FI Symbolien kuvaus

SV Beskrivning av symboler

NO Symbolbeskrivelse

UK Пояснення позначок



1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Εφαρμοζόμενο μέρος - Τύπου BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Anvendt del - type BF

Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækagestrøm)

Soveltuva osa: tyyppi BF, suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)

Patientansluten del. Skyddsniivā mot elstöt (läckström): typ BF

Anvendt del - type BF-grad av beskyttelse mot elektrisk stöt (lekkasjestrøm)

Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) для частини апарата, з якою контактує пацієнт, - тип BF

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Εξοπλισμός κλάσης II. Προστασία από ηλεκτροπληξία

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød

Luokan II laite. Suojaus sähköiskua vastaan

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

Utstyr i klasse II. Beskyttelse mot elektrisk stöt

Обладнання класу II. Захист від ураження електричним струмом

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529

Grau de proteção contra elementos exteriores fornecido pela IEC 60529

Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529

Kotelointiluokka IEC 60529 -standardin mukaan

Intrångsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529

Beskyttelse mot innsiv levert av IEC 60529

Ступінь захисту від пилу та вологи відповідно до стандарту IEC 60529

4.

CE Marking

Σήμανση CE

Marca CE

CE-mærkning

CE-merkki

CE-märkning

CE-merke

Маркування CE

5.

UKCA marking

Σήμανση UKCA

Marcação UKCA

UKCA-mærkning

UKCA-merkintä

UKCA-märkning

UKCA-merking

Маркування UKCA

(UK Conformity

Assessed)

6.

Serial number
Αριθμός σειράς
Número de série

Serie nr.
Sarjanumero
Serienummer

Serienummer
Серійний номер

7.

Unique device identifier
Αποκλειστικό αναγνωριστικό
τεχνολογικού προϊόντος
Identificador de dispositivo único
Unik enhedsidentifikator

Yksilöity laitetunnus
Unik produktidentifisering
Unik utstyrsidentifikator
(UDI) Унікальний ідентифікатор
пристрою

8.

Medical device
Ιατροτεχνολογικό προϊόν
Dispositivo médico
Medicinsk udstyr

Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Medisinsk enhet
Медицинский прибор

9.

Temperature limitation
Περιορισμός θερμοκρασίας
Limite de temperatura
Temperaturbegrænsning

Lämpötilarajoitus
Temperaturgräns
Temperaturbegrænsning
Обмеження температури

10.

Humidity limitation
Περιορισμός υγρασίας
Limite de humidade

Fugtigheds-
begrænsning
Kosteusrajoitus
Fuktighetsgräns

Luftfuktighets-
begrænsning
Обмеження
вологості

11.

Atmospheric pressure limitation
Περιορισμός ατμοσφαιρικής
πίεσης
Limite de pressão atmosférica
Grænse for atmosfærisk tryk

Ilmanpaineen rajoitus
Gräns för atmosfäriskt tryck
Atmosfæretrykkgrensning
Обмеження атмосферного тиску

12.

Indication of connector polarity
Ένδειξη πολικότητας συνδετήρα
Indicação da polaridade do
conector
Angivelse af stikpolaritet

Liitännän polariteetin merkintä
Indikering av kontaktpoler
Indikasjon på kontaktens polaritet
Індикатор полярності роз'єму

13.

For indoor use only
Μόνο για εσωτερική χρήση
Apenas para utilização em interior
Kun til brug inden døre
Vain sisäkäyttöön

Endast för inomhusbruk
Kun for innendørs bruk
Для використання тільки у
приміщенні

14.

OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.
Η κατοχυρωμένη τεχνολογία της OMRON σας ειδοποιεί μόλις ανιχνευτεί πιθανή ΚΜ, ακόμα και με μία μέτρηση.

A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.

OMRONs varemærkeskyttede teknologi advarer dig, når der opdages mulig atrieflimren, selv med en enkelt måling.

OMRONin tavaramerkitty teknologia varoittaa sinua, kun se havaitsee mahdollisen eteisvärinän jopa yksittäisellä mittauksella.

OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.

OMRONs merkevarebeskyttede teknologi varsler deg så snart en mulig AFib registreres, selv om det er en enkeltmåling.

Запатентована технологія OMRON дає змогу попередити пацієнта про виявлення можливого миготіння передсердь (AFib, МП), навіть якщо було виконане лише одне вимірювання.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Αναγνωριστικό περιχειρίδων συμβατές με τη συσκευή
Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo
Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet
Laitteen kanssa yhteensopivien mansettien tunnist
Identifisering av mansjetter som är kompatibla med enheten
Identifikator av mansjetter som er kompatible for enheten
Ідентифікатор манжет, сумісних з даним пристроєм

16.

Artery mark
Δείκτης αρτηρίας
Marca da artéria

Arteriemærke
Valtimon merkki
Artärmarkering

Merke for arterien
Позначка артерії

17.

Arm circumference
Περιφέρεια βραχίονα
Circunferência do braço

Armomkreds
Olkarvarren ympärys
Armens omkrets

Armomkrets
Окружность плеча

18.

Not made with natural rubber latex
Δεν κατασκευάζεται από latex από
φυσικό καουτσούκ
Não é fabricado em látex de
borracha natural
Indeholder ikke naturlig
gummilætex

Ei valmistettu
luonnonkumilateksista
Inte gjord av naturlig gummilætex
Ikke laget av naturlig gummilætex
Виготовлено без використання
натурального каучукового
латексу

19.

Need for the user to consult this instruction manual
Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών
O utilizador tem de consultar este manual de instruções
Læs brugervejledningen
Käyttäjän on tarkistettava tiedot näistä käyttöohjeista
Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning
Brukeren må lese denne bruksanvisningen
Зверніться до посібника з експлуатації

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your
safety. (Background: blue)
Ο χρήστης πρέπει να ακολουθήσει πιστά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για
την ασφάλειά του. (Φόντο: μπλε)
O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para
sua própria segurança. (Fundo: azul)
Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed.
(Baggrund: blå)
Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita
turvallisuuden varmistamiseksi. (Tausta: sininen)
Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl.
(Bakgrund: blå)
Brukeren må lese denne bruksanvisningen nøye for sin egen sikkerhet.
(Bakgrunn: blå)
Чітко дотримуйтеся посібника з експлуатації заради вашої безпеки.
(Фон: синій)

21.

Direct current
Συνεχές ρεύμα
Corrente direta

Jævnstrøm
Tasavirta
Likstrøm

Likestrøm
Постійний струм

22.

Alternating current
Εναλλασσόμενο
ρεύμα

Corrente alterna
Vekselstrøm
Vaihtovirta

Växelstrøm
Vekselstrøm
Змінний струм

23.

Date of manufacture
Ημερομηνία
κατασκευής

Data de fabrico
Produktionsdato
Valmistuspäivämäärä

Tillverkningsdatum
Produksjonsdato
Дата виробництва

24.

Efficiency level of power supply
Επίπεδο απόδοσης παροχής
ρεύματος
Nível de eficiência da fonte de
alimentação
Strømforsyningens
effektivitetsniveau

Virransyötön tehokas
Strömförsörjningens
effektivitetsnivå
Strømforsyningens effektivnivå
Рівень ефективності джерела
живлення

25.

Prohibited action
Απαγορευμένη
ενέργεια

Ação proibida
Forbudt handling
Kielletty toiminta

Förbjuden åtgärd
Forbudt handling
Небезпечний вплив

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Για την ένδειξη γενικά υψηλών, δυνητικών επικίνδυνων επιπέδων μη ιονίζουσας ακτινοβολίας ή για την ένδειξη εξοπλισμού ή συστημάτων, π.χ. ιατρικά ηλεκτρικά μηχανήματα, τα οποία περιλαμβάνουν πομπούς ραδιοσυχνότητας ή χρησιμοποιούν σκοπιμώς ηλεκτρομαγνητική ενέργεια ραδιοσυχνότητας για διάγνωση ή θεραπεία.

Para indicar níveis de radiação não ionizante geralmente elevados, potencialmente perigosos, ou para indicar equipamentos ou sistemas, por exemplo, na área da eletromedicina que incluem transmissores de RF ou que apliquem intencionalmente energia eletromagnética de RF em diagnóstico ou tratamento.

Til angivelse af generelt forøgede, potentielt farlige niveauer af ikke-ioniserende stråling eller til angivelse af udstyr eller systemer, f.eks. inden for det medicinske-elektriske område, der omfatter radiofrekvenstransmittere eller som tilsigtet anvender radiofrekvent, elektromagnetisk energi til diagnose eller behandling.

Ilmaisee yleensä lisääntynyttä, mahdollisesti vaarallista ionisoimattoman säteilyn määrää tai kertoo esimerkiksi sähköisistä lääkinnällisistä laitteista tai järjestelmistä, jotka sisältävät radiotaajuuslähettämiä tai jotka tarkoituksella käytävät radiotaajuuksista sähkömagneettista energiaa diagnosointiin tai hoitoon.

Anger allmänt förhöjda och potentiellt farliga nivåer av icke-joniserande strålning, eller anger utrustning eller system i exempelvis områden med medicinsk elektrisk utrustning som innefattar RF-sändare eller som avsiktligt använder elektromagnetisk RF-strålning för diagnostik eller behandling. For å angi generelt forhøyede, potensielt farlige nivåer av ikke-ioniserende stråling, eller for å angi utstyr eller systemer f.eks. i det elektromedisinske feltet som inkluderer RF-sendere eller som tilsiktet benytter elektromagnetisk RF-energi for diagnostisering eller behandling.

Для позначення зазвичай підвищених і потенційно небезпечних рівнів неіонізуючого випромінювання або позначення обладнання чи систем, наприклад у зоні розміщення медичного електричного обладнання, які містять РЧ-передавачі або навмисно застосовують радіочастотну електромагнітну енергію для діагностики або лікування.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation

Refer to 97/129/EC for more information.

Σήμα ανακύκλωσης X: Αριθμός υλικού Y: Συνομογραφία υλικού

Ανατρέξτε στην οδηγία 97/129/EK για περισσότερες πληροφορίες.

Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material

Consultar a Decisão 97/129/CE para mais informações.

Genbrugsmærke X: Materiale nummer Y: Materiale forkortelse

Se 97/129/EF for at få flere oplysninger.

Kierrätysmerkki X: Materiaalinumero Y: Materiaalin lyhenne

Katso lisätietoja komission päätöksestä 97/129/EY.

Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning

Se 97/129/EG för ytterligare information.

Resirkuleringsmerke X: Materialnummer Y: Materialforkortelse

Se 97/129/EF for mer informasjon.

Позначка про повторне використання X: Номер матеріалу

Y: Скорочення матеріалу

Докладніше див. Постанову 97/129/EC.

28.

Recycling mark	Genbrugsmærke	Resirkuleringsmerke
Σήμα ανακύκλωσης	Kierrätysmerkki	Позначка про переробку
Marca de reciclagem	Återvinningsmärke	

29.

LOT number	Partinummer	LOT-nummer
Αριθμός παρτίδας	Eränumero	Номер партії
Número de LOTE	LOT-nummer	

30.

Recycling instruction for packaging elements

Οδηγίες ανακύκλωσης για τα στοιχεία συσκευασίας

Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem

Anvisninger for genanvendelse af pakningselementer

Pakkauselementtien kierrätysohjeet

Återvinningsinstruktioner för förpackningsdelar

Resirkuleringsinstruksjon for emballasjeelementer

Інструкції з переробки елементів пакування

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα που ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. πραγματοποιείται κατόπιν άδειας. Η ονομασία Apple και το λογότυπο Apple είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc. κατατεθέντα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες και περιοχές. Η ονομασία App Store είναι σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. Η ονομασία Google Play και το λογότυπο Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google LLC. Τα υπόλοιπα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

A marca e os logótipos da palavra Bluetooth® são marcas registradas da Bluetooth SIG, Inc. e a utilização destas marcas pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. é feita mediante licença. Apple e o logótipo Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registradas nos EUA e noutros países e regiões. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc. Google Play e o logótipo Google Play são marcas comerciais Google LLC. Outras marcas ou nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver anvendelse af sådanne mærker af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple og Apple-logoet er varemærker tilhørende Apple Inc., der er registreret i USA og i andre lande og områder. App Store er et servicemærke tilhørende Apple Inc. Google Play og Google Play-logoet er varemærker tilhørende Google LLC. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

Bluetooth®-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc. -yhtyksen omistamia ja rekisteröimiä tavaramerkkejä, joihin OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. -yhtyksellä on lisenssiin perustuva käyttöoikeus. Apple ja Apple-logo ovat Apple Inc. -yhtyksen tavaramerkkejä, jotka on rekisteröity Yhdysvalloissa, muissa maissa ja muilla alueilla. App Store on Apple Inc:n palvelumerkki. Google Play ja Google Play -logo ovat Google LLC:n tavaramerkkejä. Muut tavaramerkit ja kaupanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

Bluetooth®-märket och -logotyperna är registrerade varumärken ägs av Bluetooth SIG, Inc. och all användning utav dessa märken av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple och Apple-logotypen är varumärken som tillhör Apple Inc., och är registrerade USA och andra länder och regioner. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc. Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google LLC. Andra varumärken och handelsbeteckningar tillhör sina respektive ägare.

Ordmerket Bluetooth® og logoer er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og all bruk av slike merker av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. er under lisens. Apple og Apple-logoen er varemerker for Apple Inc., registrert i USA og andre land og regioner. App Store er et servicemerke for Apple Inc. Google Play og Google Play-logoen er varemerker for Google LLC. Andre varemerker og merkenavn tilhører sine respektive eiere.

Текстовий символ і логотипи Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками компанії Bluetooth SIG, Inc. Використання цих знаків компанією OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. ліцензовано. Apple і логотип Apple є товарними знаками компанії Apple Inc., зареєстрованими у США й інших країнах та регіонах. App Store є знаком обслуговування компанії Apple Inc. Google Play і логотип Google Play є товарними знаками компанії Google LLC. Інші товарні знаки є торговими назвами їх відповідних власників.

Issue Date:
Ημερομηνία έκδοσης:
Data de edição:
Udstedelsesdato: 2024-12-03
Julkaisupäivä:
Utgivningsdatum:
Utstedelsesdato:
Дата випуску:

IM1-HEM-7196T1-FLE-E1-02-11/2024

- Guest mode

Λειτουργία επισκέπτη

Modo de convidado

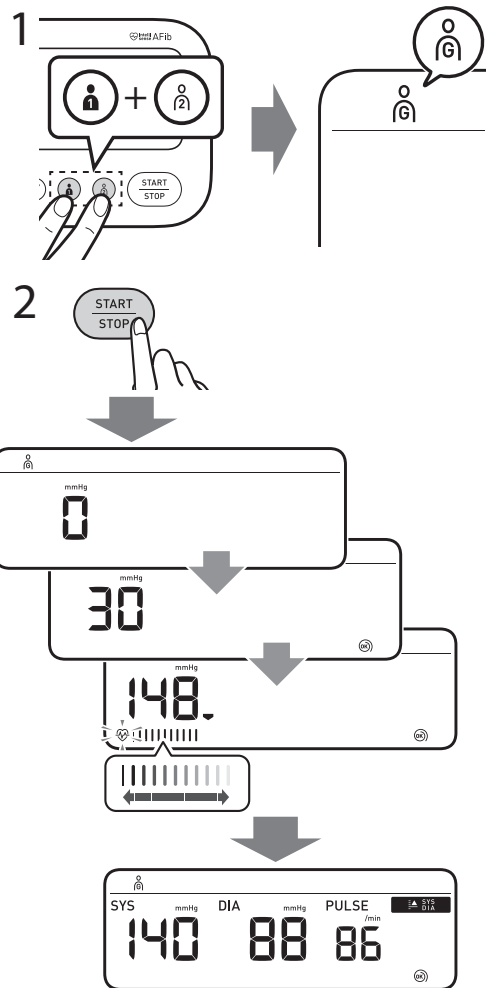
Gæstefunktion

Vieras-tila

Gästläge

Gjestemodus

Гостевой режим



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

Λαμβάνει μια μέτρηση για έναν διαφορετικό χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη.

Efetua uma medição única para outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.

Tager en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger lagres i hukommelsen.

Tekee yksittäisen mittauksen toiselle käyttäjälle. Lukemat eivät tallennu muistiin.

Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet.

Tar en enkeltmåling for en annen bruker. Ingen målinger lagres i minnet.

Прилад виконує одне вимірювання в іншого користувача. Показання не зберігаються в пам'яті.

9 Checking Readings

- ΕΛΈλεγχος των μετρήσεων

PTVerificação de leituras

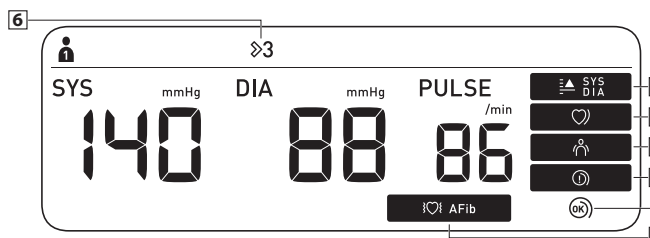
DAKontrol af målinger

FI Lukemien tarkastelu

SVKontrollera avläsningar

NOKontrollere målinger

UKПеревірка показань



1 SYS DIA Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above. Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg* ή περισσότερο. Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior. Visas hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller derover. Tulee näkyviin, jos SYS on vähintään 135 mmHg ja/tai DIA on vähintään 85 mmHg*. Visas når en mätning görs i det trefaldiga blodtrycksläget. Det trefaldiga blodtrycksläget mäter automatisk tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet. Se avsnitt 8 för hur du använder det trefaldiga blodtrycksläget. Se avsnitt 8 för att bruke funktionen tregangs-blodtryksmåling. Med funktionen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet. Se afsnit 8 for at bruge funktionen tregangs-blodtryksmåling. Se avsnitt 8 for å bruke funksjonen tregangs-blodtryksmåling. Med funksjonen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellomrum og viser gjennomsnittet. Se kapittel 8 for å bruke tre ganger blodtryksmålemodus. З'являється під час роботи приладу в режимі триразового вимірювання артеріального тиску. В режимі триразового вимірювання артеріального тиску прилад автоматично виконує 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відображає середнє значення вимірювань. Докладніше про роботу приладу в режимі триразового вимірювання артеріального тиску див. в розділі 8.	2 SYS DIA Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended. Εμφανίζεται όταν ανιχνευτεί ασυνήθιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας. Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico. Vises, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Det anbefales, at du kontakter din læge ved fortsat visning. Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos tätä esiintyy edelleen, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin. Visas når der foretages en måling med funktionen tregangs-blodtryksmåling. Med funktionen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet. Se afsnit 8 for at bruge funktionen tregangs-blodtryksmåling. Med funksjonen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellomrum og viser gjennomsnittet. Se kapittel 8 for å bruke tre ganger blodtryksmålemodus. З'являється під час роботи приладу в режимі триразового вимірювання артеріального тиску. В режимі триразового вимірювання артеріального тиску прилад автоматично виконує 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відображає середнє значення вимірювань. Докладніше про роботу приладу в режимі триразового вимірювання артеріального тиску див. в розділі 8.
---	---

7 SYS DIA Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above. Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg* ή περισσότερο. Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior. Visas hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller derover. Tulee näkyviin, jos SYS on vähintään 135 mmHg ja/tai DIA on vähintään 85 mmHg*. Visas når en mätning görs i det trefaldiga blodtrycksläget. Det trefaldiga blodtrycksläget mäter automatisk tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet. Se avsnitt 8 för hur du använder det trefaldiga blodtrycksläget. Se avsnitt 8 för att bruke funktionen tregangs-blodtryksmåling. Med funktionen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet. Se afsnit 8 for at bruge funktionen tregangs-blodtryksmåling. Med funksjonen tregangs-blodtryksmåling tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellomrum og viser gjennomsnittet. Se kapittel 8 for å bruke tre ganger blodtryksmålemodus. З'являється під час роботи приладу в режимі триразового вимірювання артеріального тиску. В режимі триразового вимірювання артеріального тиску прилад автоматично виконує 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відображає середнє значення вимірювань. Докладніше про роботу приладу в режимі триразового вимірювання артеріального тиску див. в розділі 8.

10 Using Memory Functions

- ELΧρήση των λειτουργιών μνήμης

PTUtilização das funções de memória

DABrug af hukommelsesfunktioner

FI Muistitoimintojen käyttö

SV Använda minnesfunktioner

NO Bruke minnefunksjoner

UK Використання функцій пам'яті

Before using memory functions, select your user ID.

Протоу χρησιμοποιείτε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα τη χρήστη σας.

Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.

Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.

Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnukseksi.

Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.

Før du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID.

Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.

- ELΑποθήκευση μετρήσεων στη μνήμη

PTLeituras guardadas na memória

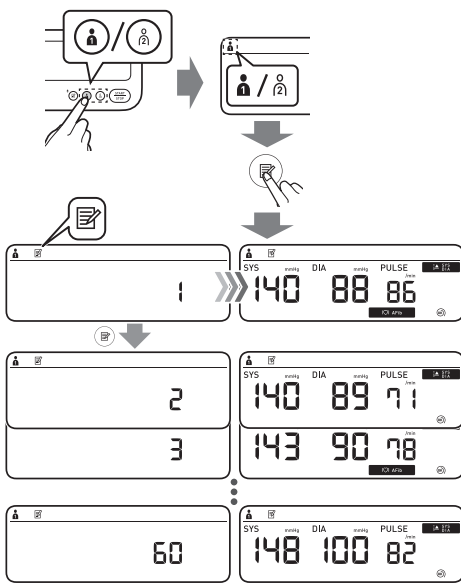
DA Målinger, der er gemt i hukommelsen

FI Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu

SV Avläsningar lagrade i minnet

NO Målinger som er lagret i minnet

UK Показання, збережені в пам'яті



11 Disabling/Enabling Bluetooth

- ELΑπενεργοποίηση/ ενεργοποίηση του Bluetooth

PTDesativação/ativação do Bluetooth

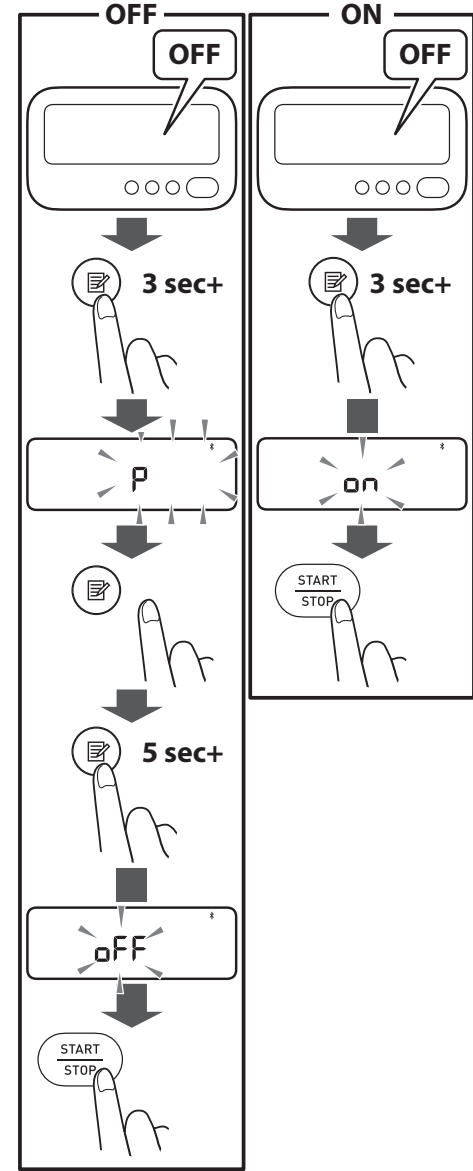
DA Deaktivering/aktivering af Bluetooth

FI Bluetooth-ominaisuuden poistaminen käytöstä / ottaminen käyttöön

SV Aktivera/avaktivera Bluetooth

NO Deaktivere/aktiver Bluetooth

UK Вимикання / вмикання функції Bluetooth



Bluetooth is enabled by default. ✖ off appears while Bluetooth is disabled.

To Bluetooth είναι ενεργοποιημένο ως προεπιλογή. Η ένδειξη ✖ off εμφανίζεται όταν το Bluetooth είναι απενεργοποιημένο.

O Bluetooth está ativado por predefinição. ✖ off aparece se o Bluetooth estiver desativado.

Bluetooth er aktivert som standard. ✖ off vises, når Bluetooth er deaktivert.

Bluetooth er aktivert som standard. ✖ off vises mens Bluetooth er deaktivert.

Bluetooth er aktivert som standard. ✖ off vises, når Bluetooth er deaktivert.

Bluetooth er aktivert som standard. ✖ off vises, når Bluetooth er deaktivert.

Bluetooth on käytössä oletuksena. ✖ off tulee näkyviin, kun Bluetooth poistetaan käytöstä.

Bluetooth är aktiverat som standard. ✖ off visas när Bluetooth är avaktiverat.

Bluetooth er aktivert som standard. ✖ off vises mens Bluetooth er deaktivert.

Bluetooth er aktivert som standard. ✖ off vises, når Bluetooth er deaktivert.

Bluetooth er aktivert som standard. ✖ off vises, når Bluetooth er deaktivert.

Bluetooth er aktivert som standard. ✖ off vises, når Bluetooth er deaktivert.

12 Restoring to the Default Settings

- ELΕπαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

PTRestauração das predefinições

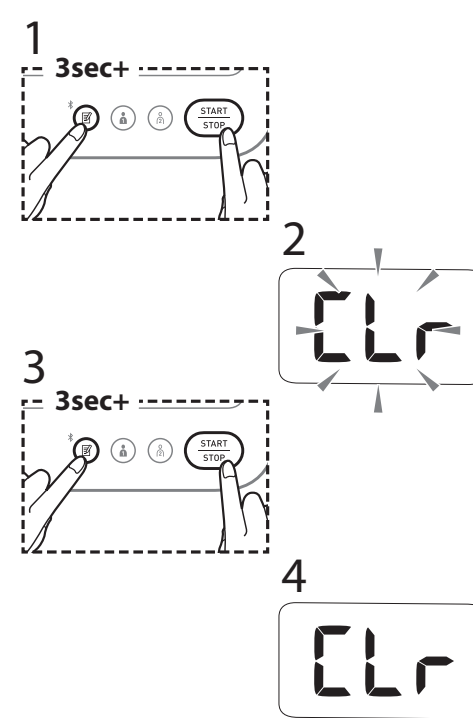
DA Gendannelse af standardindstillingerne

FI Oletusasetusten palauttaminen

SV Återställ till förvalda inställningar

NO Gjenopprett til standardinnstillingene

UK Повернення до налаштувань за замовчуванням



13 Optional Accessories

- ELΠροαιρετικά εξαρτήματα

PTAcessórios opcionais

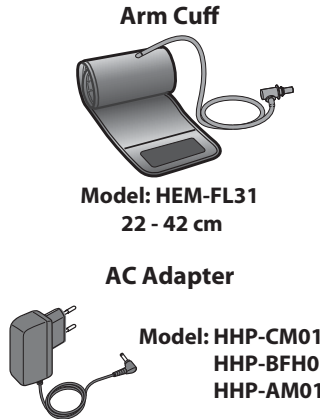
DA Valgfrit tilbehør

FI Valinnaiset lisävarusteet

SV Valfria tillbehör

NO Valgfritt tilbehør

UK Додаткове приладдя



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.

Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável a braçadeira opcional.

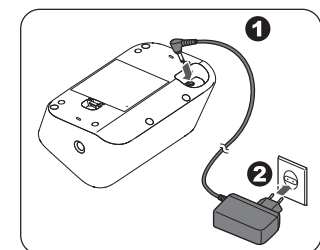
Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

Älä hävittää ilmaletkun liittintä. Ilmaletkun liittintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).

Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.



If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.

Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg: Μετά την έναρξη της διογκωσης της περιχειρίδας, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP], έως ότου η συσκευή διογκώσει την περιχειρίδα κατά 30 έως 40 mmHg πάνω από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση. Μην διογκώσετε πάνω των 299 mmHg.

Se a sua pressão sistólica estiver acima dos 210 mmHg: após a braçadeira começar a inflar, prima o botão [START/STOP] e mantenha-o premido até que o medidor insufle mais 30 a 40 mmHg do que a sua presumível pressão sistólica. Não insufle acima de 299 mmHg.

Hvis ditt systoliske tryk er mere end 210 mmHg: Når armmanchetten begynder at pumpe op, skal du trykke på og holde knappen [START/STOP] nede, til apparatet er pumpe 30 til 40 mmHg højere op end dit forventede systoliske tryk. Pump ikke op til mere end 299 mmHg.

Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När armmanschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.

210 mmHg: Når oppblåsingen av armmansjetten har startet, trykker du og holder inne [START/STOP]-knappen til blodtryksmåleren blåses opp til 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk. Ikke øk trykket til over 299 mmHg.

Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.: після початку наповнення манжети повітрям натисніть та утримуйте кнопку [START/STOP] (Старт / стоп), поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст. Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.

Jos systolinen paine on yli 210 mmHg: kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolistia painetta korkeammalle. Älä täytä yli 299 mmHg:n.

Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När armmanschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.

210 mmHg: Når oppblåsingen av armmansjetten har startet, trykker du og holder inne [START/STOP]-knappen til blodtryksmåleren blåses opp til 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk. Ikke øk trykket til over 299 mmHg.

Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.: після початку наповнення манжети повітрям натисніть та утримуйте кнопку [START/STOP] (Старт / стоп), поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст. Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.

Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante Producteur	Valmistaja Tillverkare Produsent Виробник	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunosubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE	EU-edustaja EU-representant EU-representant Представник у ЄС	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na UE Importør i EU Importør i EU	Maahantuoja EU:ssa Importör i EU Importør i EU Importør i EU Importør i EU	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção Produktionsanlæg	Tuotantolaitos Produktionsenhet Produktionsanlegg Виробничі потужності	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Υποκαρτίες Filiais Datterselskaber Tutajshiti Dotterbolag Filialer Дочірні компанії	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Υποκαρτίες Filiais Datterselskaber Tutajshiti Dotterbolag Filialer Дочірні компанії	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Υποκαρτίες Filiais Datterselskaber Tutajshiti Dotterbolag Filialer Дочірні компанії	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam / Fremstillet i Vietnam / Valmistettu Vietnamsissa / Tillverkad i Vietnam / Produset i Vietnam / Зроблено у В'єтнамі

Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / Data de edição / Udstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum / Udstedelsesdato / Дата випуску : 2024-12-03

<https://www.omron-healthcare.com/>